



International Awards
榮獲多項國際獎項



Your Materials Expert

CMA Monthly Bulletin

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁

1-2月號
JAN-FEB 2024

轉型革新 迎接挑戰

*Transformation and Innovation
to Embrace Challenges*

廠商會第43屆
會長盧金榮

Dr Wingco Lo,
43rd President of CMA

1-2月號
JAN-FEB 2024

大綱 Index

- 02 封面故事
Cover Story
- 04 觀點
Views
- 06 會務－活動回顧
Our Chamber-Event Highlights
- 12 啟動升級
Get Ready to Upgrade
- 16 廠商會廣州代表處快訊
CMA Guangzhou
Branch Newsletter
- 17 校園動態
Our School
- 19 會員－歡迎新會員
Our Members-Welcome!

如欲查詢廣告事宜，
請致電會員服務熱線 2851 1555
For Advertising Enquiries, please call our
Membership Services Hotline 2851 1555



2024年，廠商會踏入第90個年頭，適逢會董會第43屆換屆，榮利集團（國際）有限公司董事總經理盧金榮接棒，擔任廠商會新任會長。年輕但務實有幹勁的他，矢言任內將會加強協助香港廠商加快轉型革新的步伐，以迎接新時代的挑戰。

The year 2024 marks the 90th anniversary of the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA) and the new term of the 43rd General Committee. Dr Wingco Lo, Managing Director of Wing Lee Group (Holdings) Limited, is taking over the reins as new President of CMA. Young, pragmatic, and energetic, he has vowed to step up his efforts to help Hong Kong manufacturers accelerate the pace of restructuring and innovation to meet the era's challenges.

迎接多項挑戰 貢獻港工商業界

作為一名「廠二代」，盧金榮會長從小受父親盧文端薰陶而對工業和科技產生濃厚的興趣，在美國學成歸來後，盧會長除了參與管理家族業務，亦於2006年加入廠商會董會，先後擔任CMA檢定中心主席、香港品牌發展局副主席等職務，憑着沉穩、可靠的辦事作風，他逐漸得到會內成員的信任；「在廠商會這17年間，我有幸見證香港工業界不少重要里程，亦與會員業界一起走過世紀疫症的挑戰。而在香港經濟邁向全面復常、走向高質量發展的關鍵時刻，我很榮幸得到一眾會董的信任，讓我能夠成為廠商會的新掌舵人，在這個重要的崗位上繼續貢獻本港工商界。」

香港經濟在過去一年逐步復常，但當前地緣政經局勢動蕩不安，在高息環境仍然維持的情況下，全球經濟短期難言樂觀，香港經濟復甦之路將會遇到不少曲折。不過，敢於面對挑戰的盧會長對香港前景充滿信心；「過去香港亦曾面對不少風浪，但每一次都能從中學習、成長，並迎接更大的挑戰。我相信，只要我們堅持創新、轉型，以及發揮香港的優勢，一定能夠應對新時代帶來的各種挑戰，迎來強勁復甦。」



加強科技支援 提升ESG表現

盧金榮會長強調，廠商會將繼續加強對會員的支持和服務，特別是在推動業界轉型革新方面。他表示，香港的工業界必須與時俱進，加快轉型，應用人工智能、物聯網、新物料等科技方法，提升生產效率和產品質素，增強實力。另外，盧會長還提出，將鼓勵中小企善用政府資源及資本市場，將工業結合金融市場，藉此分散風險。廠商會將積極為會員提供相關的資訊和合作機會，幫助他們在激烈的市場競爭中脫穎而出。

為配合特區政府實現碳中和的目標和協助企業抓緊綠色浪潮帶來的商機，盧會長表示，將在任內進一步提升廠商會各類ESG支援服務，以及鼓勵更多企業應用科技，例如運用環保材料、改善工序等，多管齊下控制碳排放。

熱心青年事務 培育新生力量

作為廠商會的「年輕派」代表，盧會長一直熱心青年事務，先後擔任多項與年青人有關的社會公職。他指出，過往香港年青人的升學就業出路狹窄，希望透過復興工業，增加青年人向上流動的機會。他又表示，將為有志投身工業的青年人提供各項支援，幫助他們實現夢想。

在廠商會90週年之際，盧會長期望，廠商會能夠繼續協助推動香港經濟發展，對內向政府反映業界意見，並為會員爭取更多便利政策，對外則加強與國內、國際的經貿聯繫，為港商尋找新機遇，讓香港工業能夠以全新的面貌再次站在國際舞台上發光發亮。

Facing challenges and advancing Hong Kong's business sector

As the second generation of a manufacturing family, President Lo was deeply influenced by his father, Dr Lo Man Tuen, and developed a strong interest in industry and technology. After completing his studies in the United States, President Lo helped manage the family business. He joined CMA's General Committee in 2006 and served as Chairman of the Industrial Development Foundation Ltd (CMA Testing) and Vice Chairman of the Hong Kong Brand Development Council (HKBDC). With his calm and reliable style, he gradually gained the confidence of CMA's members. Reflecting on his history with CMA, President Lo stated, "In my 17 years with CMA, I have been fortunate to witness many important milestones in Hong Kong's industrial sector, and I have worked with our members to overcome the challenges of the epidemic. At this critical moment, when the local economy is returning to normal and moving towards full recovery and high-quality development, I am honoured to win the trust of all members to become CMA's new helmsman and continue to contribute to Hong Kong's industrial and commercial sectors."

While Hong Kong's economy has been recovering gradually over the past year, the current geopolitical and economic turmoil and high interest rate environment prevent an optimistic outlook on the global economy in the short term. Hong Kong's economic recovery will undoubtedly encounter twists and turns. Despite such challenges, President Lo is confident about Hong Kong's prospects: "Hong Kong has faced numerous setbacks in the past, but each time, we have learned from them, grown, and embraced even greater challenges. I believe that as long as we persist in innovation, transformation, and capitalising on Hong Kong's strengths, we will be able to cope with the challenges of the new era and make a strong recovery."

Strengthening technology support and enhancing ESG performance

President Lo emphasised that CMA will strengthen its support and services to its members, particularly in promoting the transformation and upgrade of the industry. For him, it is crucial that Hong Kong's industrial sector keep abreast of the times and accelerate its transformation by applying technological methods, such as AI and IoT (Internet of Things), and by using new materials to enhance production efficiency and product quality. He also suggested that SMEs (Small and Medium Enterprises) make good use of government resources and capital markets to integrate industry with the financial market to increase risk diversification. CMA will actively provide comprehensive information and cooperation opportunities to help SMEs stand out in a highly competitive market.

To align with the Hong Kong government's commitment to reach carbon neutrality and seize business opportunities in green transformation, President Lo said that during his term of office, he will boost CMA's ESG (Environmental, social, and corporate governance) support services. He will also encourage more enterprises to apply technology to control overall carbon emissions, such as by adopting environmentally friendly materials and refining production processes.

Enthusiasm for youth affairs and nurturing new blood for the industry

As a representative of the younger faction of CMA, President Lo has long been enthusiastic about youth affairs and has served in various public offices related to young people. He hopes that industrial revitalisation will lead to more opportunities for the upward mobility of young people, who, in the past, have struggled with limited options for further education and employment. He also said that CMA will provide support for young people who aspire to join the manufacturing industries to help them achieve their dreams.

On its 90th anniversary, President Lo hopes that CMA will continue to facilitate Hong Kong's economic development by communicating the industry's views to authorities and striving for more facilitation policies for its members. With a fresh outlook, it will also focus on strengthening economic and trade ties with the Mainland and the world and on seeking new opportunities for Hong Kong businesspeople, enabling Hong Kong's manufacturing industry to shine once again in the international arena.

區選圓滿舉行 推動由治及興發展進程

District Council Election Held Successfully, Promoting Development Process from Governance to Prosperity



完善地區治理後的首場區選會選舉於12月10日圓滿成功舉行，逾119萬選民投下神聖一票，選出264名地區直選和「三會」間選區議員。在特區政府有力統籌組織下，一場高質量、高水平的選舉在公平、公正、廉潔、安全 and 有序下完成，除了全面貫徹落實「愛國者治港」原則，亦是特區政府完善地區治理的重要里程碑，歷史意義重大。

縱使399名候選人來自不同背景、界別和階層，卻同時堅守愛國愛港的重要原則，秉持竭誠服務市民的崇高精神，胸懷建設香港家園的美好理想。回顧2019年區選，當時正值黑暴事件的高峰，大量愛國愛港候選人和助選團被辱罵、恐嚇甚至襲擊，這都是不少市民難以忘懷的痛。這次區選競爭激烈，但候選人之間比的不是抹黑、詆毀、造謠，而是能力、政綱、表現，讓整場區選回歸了選舉最基本、最純正的本質，市民看在眼裡，亦對選舉制度重拾了信心，走出了「黑色選舉文化」的陰霾。

這是一次具有里程碑意義的選舉，在新選制下，區議員產生辦法多元，既有地區直選，亦有地區「三會」成員間選和委任機制，確保不同背景、不同專業的人士進入議會，完善議員組成，提升議政質量。此外，區議會回歸基本法規定的非政權性諮詢組織定位，摒棄昔日亂象，回歸服務地區、服務市民的初心。更重要的是，社會各界高度關注和踴躍參與這次區選，加上多個組織響應特區政府號召，積極宣傳推廣選舉，逾119萬選民履行義務、行使權力，選出心儀候選人，在電子選民登記冊系統故障、投票受阻的情況下，依然以耐心、信心表達對完善地區治理的期盼。因此，區選取得圓滿結果，廣大選民功不可沒。

習近平主席去年在七一重要講話中，對香港提出「四點希望」，首項即為「着力提高治理水平」。這次區選成功舉行，代表着香港深化落實「愛國者治港」原則，亦在符合香港實際的民主發展道路上邁前一步，由治及興新局面的政治保障築得更堅實牢固。

新一屆區議員上任在職，廣大市民期望代議士與特區政府團結合作，做好官民橋樑角色，既支持特區政府依法施政，亦在地區事務上反映民意所求，為香港帶來新氣象、注入新動力！

吳永嘉議員 BBS 太平紳士
廠商會立法會代表
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, BBS JP
CMA Legislative Council Representative



The first district council elections after the improvement of regional governance were successfully held on December 10th. Over 1.19 million voters cast their sacred vote, electing 264 district councilors through direct elections and "Functional Constituencies." Under the strong coordination of the SAR government, a high-quality and high-level election was conducted in a fair, just and orderly manner. With the new term of district councilors taking office, the general public expects representatives to work in unity and cooperation with the SAR government, playing a crucial role as a bridge between the government and the people. They are expected to support the SAR government in its lawful governance and reflect the aspirations of the community in local affairs. Together, they can bring about a new atmosphere and inject new energy into Hong Kong, clean, safe, and orderly manner. This election not only fully embodies the implementation of the "patriots governing Hong Kong" principle but also serves as an important milestone in the SAR government's efforts to enhance regional governance. It holds significant historical significance.

Despite the 399 candidates coming from diverse backgrounds, sectors, and social strata, they all adhered to the important principles of loving the country and loving Hong Kong. They embraced the noble spirit of wholeheartedly serving the citizens and cherished the beautiful ideal of building a home in Hong Kong. Looking back at the district council elections in 2019, it was a time when the city was facing the peak of the violent protests. Many patriotic candidates and their campaign teams were subjected to insults, threats, and even attacks. These painful memories are not easily forgotten by the people. In this election, although the competition was intense, the candidates focused on their abilities, policy platforms, and performance, rather than engaging in smear campaigns, defamation, or spreading rumors. This allowed the essence of elections, the most fundamental and purest nature, to be restored in the district council elections. The citizens recognized this change, regained confidence in the electoral system, and emerged from the shadow of the "black electoral culture."

This election marks a significant milestone. Under the new electoral system, the method of electing district councilors is diverse, including both direct elections at the district level and elections among members of the "Functional Constituencies" as well as appointment mechanisms. This ensures the inclusion of individuals from different backgrounds and professions in the council, thereby improving the composition of councilors and enhancing the quality of governance. Moreover, the district council returns to its designated role as a non-political consultative organization as stipulated in the Basic Law, abandoning past chaos and refocusing on serving the community and its residents.

What's more, there has been a high level of attention and active participation from various sectors of society in this district council election. Responding to the government's call, numerous organizations have actively promoted and publicized the election. Despite challenges such as system glitches in the electronic voter registration and obstacles to voting, over 1.19 million voters fulfilled their obligations and exercised their rights to choose their preferred candidates. They demonstrated patience, confidence, and expressed their hopes for the improvement of regional governance. Therefore, the successful outcome of the district council election is largely attributed to the participation and efforts of the vast number of voters.

President Xi Jinping emphasized the "Four proposals" for Hong Kong in his important speech on July 1st last year, with the first hope being to "focus on improving the level of governance." The successful conduct of the district council elections signifies Hong Kong's deepening implementation of the "patriots governing Hong Kong" principle. It also marks a step forward in the democratic development of Hong Kong in line with its actual situation. This further strengthens the political guarantee for the progression of governance and prosperity, as we move from governance to progress.

With the new term of district councilors taking office, the general public expects representatives to work in unity and cooperation with the SAR government, playing a crucial role as a bridge between the government and the people. They are expected to support the SAR government in its lawful governance and reflect the aspirations of the community in local affairs. Together, they can bring about a new atmosphere and inject new energy into Hong Kong!

HydroTap®

POWERED BY
G5
TECHNOLOGY



HydroBoil®

Zip®
WATER

澳洲捷寶牌飲水機

For Smarter Kitchens!

The world leader in **boiling** water



有效**過濾鉛**及
其他有害物質

清潔純淨 飲出健康

方便美觀

省卻儲存水瓶的煩惱

查詢熱線 | (852) 2330 6678



只須手指一按
沸點滾水源源供應

金融界及醫院護理中心
廣泛採用

總代理 | 恒達熱水系統 www.berlin1867.com

廠商會接待來訪機構及活動

「香港特別行政區成立二十六周年慶祝會」



由香港駐粵辦主辦的「香港特別行政區成立二十六周年慶祝會」於8月10日在廣州舉行，本會副會長吳國安、梁兆賢代表出席活動，並與香港駐粵辦主任蘇惠思等嘉賓合照。

「第八屆黃金時代展覽暨高峰會」開幕典禮（本會支持）



由黃金時代基金會主辦，本會支持的「第八屆黃金時代展覽暨高峰會」開幕典禮於8月11日假會議展覽中心舉行，本會時任社會及公益事務委員會主席馬介欽副會長（第一排左三）代表本會出席，並與多位出席嘉賓合照留念。

東莞市工商聯（總商會）代表團訪會



東莞市工商聯（總商會）主席黃建平（前排左七，圖1）率領代表團一行18人於8月16日蒞會訪問並與本會簽署合作備忘錄，由本會時任常務副會長盧金榮（前排右七）、梁兆賢副會長（前排右六）、周瑞駐行政總裁（前排右三）、陳鴻基名譽會長（前排右五），及常董會董等接待。

吉林省商務廳代表團訪會



吉林省商務廳二級巡視員閻德文（中）率領代表團一行3人於8月16日蒞會訪問，由本會時任常務副會長盧金榮（右六）、吳國安副會長（右五）、周瑞駐行政總裁（左四）及常董會董等接待。

重慶市西陽縣代表團訪會



重慶市西陽縣商務委員會主任陳建軍（右六）率領代表團一行7人於8月17日蒞會訪問，由本會吳國安副會長（右五）、周瑞駐行政總裁（左四）及常董會董等接待。

《國際及大灣區金茶王大賽2023（港式奶茶）-香港決賽》（本會支持）



由香港咖啡紅茶協會主辦，本會支持的《國際及大灣區金茶王大賽2023（港式奶茶）-香港決賽》於8月18日假香港會議展覽中心舉行，本會時任副會長陳國民代表本會出席並與主禮嘉賓香港咖啡紅茶協會主席黃家和先生、香港特別行政區政務司副司長卓永興先生、香港貿易發展局助理總裁古靜敏女士及其他嘉賓出席活動啟動禮並合照留念。

貴州省人民政府蔡朝林副省長率領代表團訪會



貴州省人民政府蔡朝林副省長（前排左五）率領代表團一行7人於8月10日蒞會訪問，由本會時任會長史立德（前排中）、吳永嘉議員（前排右五）、陳家偉副會長（後排中）和常董會董等接待。

江蘇省南通市商務局代表團訪會



江蘇省南通市商務局局長高紅宇（左五）率領代表團一行10人於8月15日蒞會訪問，由本會周瑞駐行政總裁（右五）、李慧芬常務會董（右四）及吳為棉會董（右三）等接待。

黑龍江省商務廳代表團訪會



黑龍江省商務廳姚綱二級巡視員（前排左五）率領代表團一行8人，於8月16日蒞會訪問，由本會黃家和副會長（前排中）、吳國安副會長（前排右五）、和常董會董等接待。

《國際現代化中醫藥及健康產品會議2023開幕典禮》（本會支持）



由香港貿易發展局與現代化中醫藥國際協會主辦，本會支持的《國際現代化中醫藥及健康產品會議2023開幕典禮》於8月17日假香港會議展覽中心舉行，本會時任會長史立德（第三排中間）代表本會出席並與主禮嘉賓醫務衛生局副局長李夏茵醫生（第一排左三）及國家中醫藥管理局副局長、中國中醫科學院院長、中國工程院院士黃璐琦院士（第一排右三）剪綵為會議揭幕。

「2023雲南特色食品（香港）推介會」



「2023雲南特色食品（香港）推介會」於8月17日在香港君悅酒店舉行。本會時任會長史立德（左一）代表本會致辭，並與雲南省商務廳領導孫英女士（左二）等嘉賓合照。

「香港、深圳（羅湖西經貿合作簽約儀式）」



「香港、深圳（羅湖西經貿合作簽約儀式）」於8月22日在香港深圳社團總會舉行，本會黃家和副會長出席，並代表本會與羅湖區企業服務中心（區投資推廣署）簽署招商合作意向書。

香港第一家電熱水爐廠

柏林牌為香港電熱水器業開創先河

1967年至今在香港製造

若非品質有保證 何能扎根

超越半世紀

廠在土瓜灣 · 歡迎來參觀

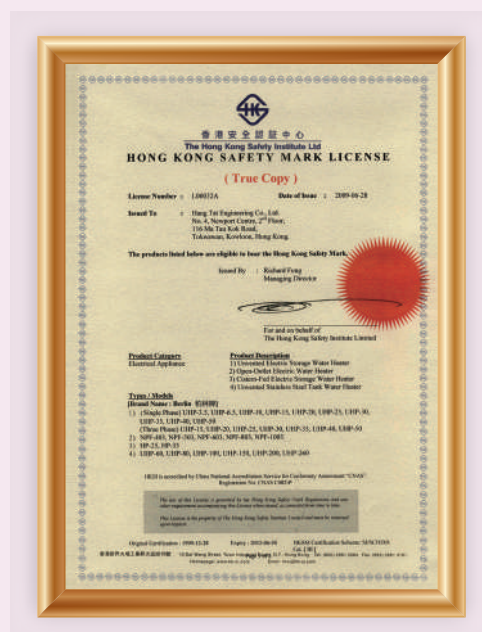


www.berlin1967.com



Since 1967

柏林牌



1967年首創純不銹鋼內膽
安全耐用

1,000升
20升
容量

根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201原產地標籤的規定

本港銷售的貨品無須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。「企業責任」

溫馨提示

恒達熱水系統設計有限公司

+852 2330 6678

+852 2764 4034

sales@berlin1967.com

廠商會接待來訪機構及活動

河南省委統戰部代表團訪會



河南省委常委、統戰部部長張雷明(前排左五)率領代表團一行7人於8月22日蒞會訪問，由本會時任會長史立德(前排左六)、駱百強副會長(前排右六)、周瑞麒行政總裁(後排右一)及常董會董等接待。

「上海閔行.東方明珠產業合作推介會」

Signing Ceremony of Memorandum of Understanding



由上海市閔行區人民政府主辦的「上海閔行.東方明珠產業合作推介會」於8月31日在香港JW萬豪酒店舉行。本會時任常務副會長盧金榮(前排左一)代表出席於與閔行區簽署合作備忘錄。

廈門工信局代表團訪會



廈門工信局王忠和副局長(前排中)率領代表團一行29人於9月5日蒞會訪問，由本會駱百強副會長(前排右八)、周瑞麒行政總裁(前排右六)和會董等接待。

福建省工商聯代表團訪會



福建省工商聯余建副主席(中)率領代表團一行18人於9月13日蒞會訪問，由本會黃家和副會長(前排右六)、周瑞麒行政總裁(前排右三)及會董等接待。

重慶一帶一路經濟技術合作中心訪會



重慶一帶一路經濟技術合作中心理事長兼主任杜小東(左五)率領代表團一行5人於9月14日蒞會訪問，由本會吳國安副會長(右四)、周瑞麒行政總裁(右一)及會董等接待。

第7屆環球大灣區高峰論壇－「拼經濟、搶人才、贏未來」



由大灣區經貿協會主辦，本會聯合贊助的「第七屆環球大灣區高峰論壇」於9月15日在香港港麗酒店舉行，本會時任會長史立德出席，並代表本會於台上發言及與一眾座談會嘉賓進行交流。

《香港專利分析研究發佈會》(本會支持)



香港工業總會主辦，本會支持的《香港專利分析研究發佈會》於8月31日假香港生產力促進局舉行，本會時任會長史立德(右四)代表本會出席並與知識產權署曾志深副署長(右五)、香港工業總會劉榮濤副主席(右三)及其他嘉賓合照。

《狩網行動2023》閉幕典禮(本會支持)



由香港警務署網絡安全及科技罪案調查科主辦，本會支持的「狩網行動2023」閉幕典禮於9月5日假香港數碼港會議廳舉行。本會吳長勝常務董兼創新及資訊科技委員會主席代表出席，並由香港警務署網絡安全及科技罪案調查科林焯豪高級警司頒贈紀念品。

香港中華總商會組織的“第226期香港工商業研討班”代表團訪會



國家民委港澳臺辦副主任楊玉成(第一排左三)率領代表團一行25人於9月7日蒞會訪問，由本會時任會長史立德(第一排右三)、周瑞麒行政總裁(第二排右六)和常董會董等接待。

首屆粵港澳大灣區發展工商大會



由中國貿促會、廣東省人民政府、香港特區政府、澳門特區政府共同主辦的「首屆粵港澳大灣區發展工商大會」，已於9月14日假澳門威尼斯人酒店舉行。本會時任會長史立德(左二)代表本會出席為平行專題研討三的演講嘉賓之一，並與主持人中國國際商會雙邊合作部徐金麗副部長(左一)等合照。

深圳市社會組織總會代表團訪會



深圳市社會組織總會副會長單位郭曉民(前排左五)率領代表團一行12人於9月14日蒞會訪問，由本會吳國安副會長(前排中)、周瑞麒行政總裁(後排右三)及會董等接待。

雲南省工商聯代表團訪會



雲南省工商業聯合會副主席牟洪操(前排左五)率領代表團一行12人於9月15日蒞會訪問，由本會吳清煥常務會董(前排右四)及常董會董等接待。

11月28日參觀CMA檢定中心

會籍部於11月28日舉行了「參觀CMA檢定中心」活動，安排會員參觀新近成立的CMA+和中試轉化中心，以及參觀化學測試實驗室和口罩實驗室等。



11月30日廠商會會董晚宴

本會於11月30日假上海總會舉行11月份「會董晚宴」，當晚邀得署理環境及生態局局長黃淑嫻親臨作出分享，增進交流。



廉政公署《誠信營商約章》簡介會

本會一直致力透過不同服務，協助會員提升環境、社會和企業管治（ESG）表現，於去年11月更成為廉政公署《誠信營商約章》的首個合作伙伴，攜手推廣誠信管理制度。現階段，《誠信營商約章》只供本會會員及轄下「ESG+計劃」的企業參加，費用全免。參與約章可直接達成ESG裡的G(Governance)成效，廉政公署將向參與企業發出承諾宣言，更會為參與企業提供免費的防貪諮詢服務、培訓及防貪資源。為加深企業對約章的認識，本會分別於1月23日及3月7日舉辦簡介會，屆時邀得廉政公署代表介紹約章的價值、申請手續和後續由該署為企業提供的各類培訓和支援。參加企業可即場登記《約章》計劃，並獲發培訓證明，誠邀各位會員企業踴躍參加，敬請密切留意本會發放的活動通告。



本會成為《約章》首個合作伙伴，於2023年11月7日更與廉政公署合辦啟動禮。



參與《約章》為企業帶來三大好處：

1. 加強客戶對公司的信心
2. 提升抵禦貪污和誠信違規的能力及ESG表現
3. 令公司成為優質投資選擇，吸引投資者及擴大業務



12月13日「會員樂Bar」

會籍部於12月13日假尖沙咀海景嘉福洲際酒店Tiffany's New York Bar舉辦會員「樂」Bar聚會，讓不同行業的會員聚首一堂，暢飲交流，一同拓展廣闊的工商網絡！



一眾會董與會員合照留念，展現燦爛笑容。



12月21日婦女委員會「工展親子同樂日2023」

香港中華廠商聯合會婦女委員會於12月21日與「苗圃行動」假第57屆工展會合辦「工展親子同樂日2023」，活動招待由「苗圃行動」安排共200名來自深水埗基層家庭的兒童及其家庭成員，為各參加者安排午膳、舞台表演，以及送上福袋禮物，為今個聖誕節增添溫暖。



婦女委員會成員與「苗圃行動」參與表演的小朋友進行大合照。



時任婦女委員會主席雷菊芬(左一)與苗圃行動總幹事許彬彬(右一)合照留念。



活動預告 Activities Preview

1月JAN & 2月FEB



會員商聚

日期 Date: 18/1/2024

查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



「最新珠三角土地改革政策調整對港企的影響及應對策略」工作坊

日期 Date: 23/2/2024

查詢電話 Enquiry Hotline: 2542 8691



廉政公署《誠信營商約章》簡介會

日期 Date: 23/1/2024

查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



「在商『研』商」交流會

日期 Date: 26/2/2024

查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



第43屆會董會就職典禮

日期 Date: 1/2/2024

查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



「個人績效管理」工作坊

日期 Date: 27/2/2024

查詢電話 Enquiry Hotline: 2542 8635

歡迎推薦工商友好加入廠商會大家庭

請掃描QR Code
下載會員入會申請表



生產力局釋放綠色科技潛力 實現碳中和

HKPC Unleashes Green Technology Potential Achieving Carbon Neutrality



APAS 發布《香港氢能經濟發展報告》，探討本地氢能經濟發展現況及潛力。

APAS released the "Hong Kong Hydrogen Economy Report", exploring the current status and potential of local hydrogen energy economic development.

近年，國家及香港特區政府均大力提倡綠色運輸，而氢能更成為國際間炙手可熱的新能源。有見及此，由香港生產力促進局（生產力局）承辦的汽車科技研發中心（APAS）積極探討氢能及其他潔淨能源於運輸業的最新發展和商業機遇，藉此推動智慧城市及可持續發展。

事實上，由APAS執行、香港城市大學協助完成的全港首份《香港氢能經濟發展報告》已揭示氢能發展機遇處處。相關報告提出多項發展氢能經濟的重點及建議，探討香港在利用氫氣方面的潛力及最新動向，包括氢能生產、儲存和應用的創新科技研發項目；以及討論香港在氢能發展方面的限制，並提出相應策略，以推動氢能產業在香港的發展，迎接氢能經濟的新時代。



「適用於電動叉車的高效率氫燃料電池混合動力系統」早前勇奪《2022氫天獎—最佳示範項目獎》。The "High-efficient Hydrogen Fuel Cell Hybrid System for Electric Forklifts" won the Best Demonstration Project Award at the "Hydrogen Sky Award 2022".

作為備受矚目的新型動力源，氢能的生產過程只會產生電能和水，不會排放任何污染物或溫室氣體。為了將這種零碳排放的綠色潔淨能源推展至各行各業，APAS早前針對物流運輸業應用，研發了多項氢能相關的先行技術，包括「適用於電動叉車的高效率氫燃料電池混合動力系統」。目前業界常用的鉛酸電池及鋰電池電動叉車對職安健及環境安全造成隱患，而且充電時間長、成本高、效能不穩。APAS透過將氫燃料電池混合動力系統解決方案整合到電動叉車上，成功克服了傳統電動叉車存在的問題，同時提供更清潔環保的解決方案。另外，系統採用氫燃料電池維持電動叉車穩定運作，整個加氫過程只需三分鐘，大大減少叉車的停機時間。

此外，APAS亦研發了香港首個利用氫氣作為發電能源的充電器——「氫燃料電池電動車充電器」，為電動車提供行駛所需電能，亦可作流動電源作發電用途。此充電器應用質子交換膜燃料電池技術將氢能轉化為電能，毋須額外功率轉換或連接電網，能為電動車快速充電，甚至供電予其他用電設備。此研發不但能解決物流運輸業界高碳排放的痛點，更有助研發應用於未來智慧工地的流動電站。

In recent years, both the national and HKSAR Governments have been vigorously promoting green transportation, with hydrogen energy emerging as a highly sought-after new energy source internationally. The Automotive Platforms and Application Systems R&D Centre (APAS) under the Hong Kong Productivity Council (HKPC) has been actively exploring the latest developments and business opportunities of hydrogen energy and other clean energy sources in the transportation industry, aiming to promote the smart city and sustainable development.

In fact, the city's first "Hong Kong Hydrogen Economy Report", conducted by APAS with the assistance of the City University of Hong Kong, has already revealed numerous opportunities for hydrogen energy development. The Report focuses on several key aspects and recommendations to establish the hydrogen economy. It explores the potential and recent trends of utilising hydrogen energy in Hong Kong, including innovative technological research projects related to hydrogen production, storage and applications. It also discusses the limitations of hydrogen development in Hong Kong and proposes corresponding strategies to drive the growth of

the local hydrogen industry, embracing the new era of the hydrogen economy.

As a prominent emerging power source, hydrogen energy only generates electricity and water during the production process, without emitting any pollutants or greenhouse gases. To promote the use of such a zero-carbon emission, green and clean energy source among various industries, APAS has previously developed several pioneering technologies related to hydrogen energy specifically for the logistics and transportation industry, including the "High-efficient Hydrogen Fuel Cell Hybrid System for Electric Forklifts". The lead-acid and lithium batteries in electric forklifts commonly used in the industry nowadays pose risks to occupational health and safety as well as environmental concerns, not to mention the long charging times, high costs and unstable performance. By integrating the hydrogen fuel cell hybrid system solution into electric forklifts, APAS has successfully overcome the issues associated with traditional electric forklifts and provided a cleaner and more environmentally-friendly solution. Additionally, the system utilises hydrogen fuel cells to maintain the stable operation of the electric forklifts, and the entire refuelling process takes only three minutes, significantly reducing the downtime of the forklifts.



「氫燃料電池電動車充電器」有助減碳，並支援快速充電。

The "Hydrogen Fuel Cell-electric Off-grid Charger" helps reduce carbon emissions and supports fast charging.

Furthermore, APAS has also developed Hong Kong's first hydrogen-powered charger, known as the "Hydrogen Fuel Cell-electric Off-grid Charger", providing the electrical energy required for electric vehicles to operate, and at the same time, serving as a mobile power source for generating electricity. This charger utilises proton exchange membrane fuel cell technology to convert hydrogen energy into electrical energy, eliminating the need for additional power conversion or connection to the grid. It enables fast charging for electric vehicles and can even supply power to other electrical devices. This invention can address the high carbon emissions pain point in the logistics and transportation industry, and contribute to research and development (R&D) for mobile power stations for smart construction sites in the future.



「16噸純電池電動斗車」行駛時不會產生廢氣，有助保護環境。
The "16-tonne Pure Electric Truck" does not emit exhaust gases while driving, contributing to environmental protection.

APAS於綠色科技領域的研發不僅聚焦氫能，更致力發展其他零排放運輸方案，例如用於協助運送固體廢料或大型垃圾的「16噸純電池電動斗車」。比起傳統柴油車於行駛時會產生大量廢氣，這款電動車能有效減少碳足跡及空氣污染。此電動斗車亦採用永磁電機令車輛更耐用，有效降低車輛維修成本和解決傳統車輛維修工作繁重的痛點，而且電能驅動較傳統燃油成本低，充一次電便可行駛200公里，能源使用效率極高。

展望將來，生產力局將繼續擔當推動新能源研發及應用的重要角色，亦會透過實際行動配合政府政策，包括推動利用氫能和其他潔淨能源，與政府和業界攜手打造香港成為更環保及宜居的智慧城市，提升市民幸福感。

APAS' R&D in the field of green technology not only focuses on hydrogen energy but also strives to develop other zero-emission transportation solutions, such as the "16-tonne Pure Electric Truck" used to assist in transporting solid waste or large garbage. Compared with traditional diesel vehicles which emit a significant amount of exhaust gases during operation, this electric vehicle effectively reduces carbon footprint and air pollution. This electric truck also utilises permanent magnet motors, making the vehicle more durable and minimising vehicle maintenance costs, addressing the heavy workload associated with traditional vehicle repairs. Moreover, electric-powered vehicles have lower fuel costs compared to traditional fuel-powered vehicles, and a single charge can cover a distance of 200 kilometres, demonstrating highly efficient energy utilisation.

Looking forward, HKPC will continue playing a crucial role in promoting R&D and the application of new energy resources, as well as taking practical actions to comply with Government policies through the promotion of hydrogen energy and other clean energy sources, in order to drive Hong Kong as a more sustainable and livable smart city with the Government and industry while providing people with a greater sense of fulfilment.

Please scan the QR code to learn more about HKPC's green technologies.

請掃描二維碼了解更多生產力局的綠色科技。

Please scan the QR code to learn more about HKPC's green technologies.



資料提供：香港生產力促進局
Information provided by: Hong Kong Productivity Council

廠商會多媒體頻道 Hashtag CMA

CMA Multi-media Channel Hashtag CMA

立即追蹤 Follow Us



12月份精彩活動回顧 December Highlights

【友德傾 Allen's Talk】



拓展內地及海外市場 | 專訪林建岳 (上)
Expanding into the Mainland and Overseas Markets | Lam Kin Ngok



【友德傾 Allen's Talk】



香港展覽業的復常情況 | 專訪林建岳 (下)
The Recovery of Hong Kong's Exhibition Industry | Lam Kin Ngok



【友德傾 Allen's Talk】



教育理念與願景 | 專訪梅彥昌 (上)
Educational Philosophy and Vision | Freddy Boey Yin Chiang



【友德傾 Allen's Talk】



香港創科發展及城大科研優勢 | 專訪梅彥昌 (下)
Hong Kong's Innovation and Technology Development and CityU's Research Advantage | Freddy Boey Yin Chiang



粉絲激增
瀏覽人次超過 **1100** 萬

「CMA良倉」購物網站
www.cmagoods.com.hk

「CMA良倉」  

免費線上貨品 一站式宣傳平台



**唔收佣
唔收手續費**



簡便電付系統
即時交易



定量廣告宣傳
確保人流



企業直接收款
免卻數期



登記程序簡易
省時方便



專人協助
大批上架



申請表格



購物網站

特設「CMA良倉」商戶加盟計劃免費諮詢，
詳細講解「CMA良倉」如何為您帶來巨大的網上商機！

免費上架諮詢熱線
2851 1555

- 1 無貧窮
- 2 零飢餓
- 3 良好健康與福祉
- 4 優質教育
- 5 性別平等
- 6 清潔飲水和衛生設施
- 7 經濟適用的清潔能源
- 8 體面工作和經濟增長
- 9 產業、創新與基礎設施
- 10 減少不平等
- 11 可持續城市及社區
- 12 負責任消費與生產
- 13 氣候行動
- 14 水下生物
- 15 陸地生物
- 16 和平、正義與強大機構
- 17 促進目標實現的伙伴關係

聯合國持續發展17目標

《我們共同的未來》

善企證書及四大獎項 2024



歡迎參加定期舉辦的學習和分享活動！

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

鼓勵各企業參與「聯合國持續發展17目標」，亦即《我們共同的未來》計劃。以文字、照片、訪問、影片等紀錄企業在任何一項或多項「持續發展目標」中的事實，作出報告，相互參考，共同勉勵。**各企業均可參與！**



方方樂趣教育機構
目標 4「優質教育」



信貸便利店有限公司
目標 1「無貧窮」



承創科技集團有限公司
目標 8「體面工作和經濟增長」



智慧光慈善基金
目標 2「零飢餓」



基督教永明基金
目標 3「良好健康與福祉」



洪子晴慈善基金會
目標 3「良好健康與福祉」



香港環境師學會
目標 17「促進目標實現的伙伴關係」

吳惠容博士
目標 12「負責任消費與生產」

我們近期的活動花絮

為推廣聯合國 SDG 項目獎項及 AI 對各 SDG 項目的幫助，我們聯同香港環境師學會、香港華商會所、香港理工大學，以及公益電視等舉辦逾百人的培訓。



2023年8月12日攝於香港理工校友薈



2023年9月28日華商會所晚宴



2023年10月28日假座香港中環街市



2023年11月12日在Sky100分享AI環節



奧地利史懷哲協會中國分部



英國管理專業人員協會



聯合國開發計劃署



香港公益電視



網站：www.sdghk.org
查詢：2972 2319

(廣告)

廠商會受邀出席廣東省清潔生產協會 2022至2023年團體標準授牌儀式

The CMA was Invited to Attend the Guangdong Province Clean Production Association's 2022-2023 Group Standard Certification Ceremony



On November 29, 2023, the Guangdong Clean Production Association hosted the 2022-2023 Group Standard Certification Ceremony in Guangzhou. During the ceremony, the organizations and drafters involved in the development of six group standards, namely the "Technical Requirements for Clean Production Audit in Guangdong, Hong Kong, and Macau," "Norms for Audit and Evaluation Acceptance of Clean Production in Guangdong, Hong Kong, and Macau," "General Rules for Green Brand Evaluation," "General Rules for Capability Evaluation of Clean Production Audit Service Organizations in Guangdong Province," "Criteria for Evaluation of Clean Production Enterprises in Guangdong Province," and "Norms for Evaluation of Green and Low-Carbon Enterprises in Guangdong Province," were awarded and presented with certificates. The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA), as one of the participating organizations in the development of the "Technical Requirements for Clean Production Audit in Guangdong, Hong Kong, and Macau" and "Norms for Audit and Evaluation Acceptance of Clean Production in Guangdong, Hong Kong, and Macau," was invited to attend the ceremony and received the plaque.

2023年11月29日，廣東省清潔生產協會在廣州市舉辦2022-2023年團體標準授牌儀式，對《粵港澳清潔生產審核技術要求》、《粵港澳清潔生產審核與評估驗收規範》、《綠色品牌評價通則》、《廣東省清潔生產審核服務機構能力評價通則》、《廣東省清潔生產企業評價準則》、《廣東省綠色低碳企業評價規範》六項團體標準的編制單位和起草人員進行授牌和頒發證書。香港中華廠商聯合會作為《粵港澳清潔生產審核技術要求》和《粵港澳清潔生產審核與評估驗收規範》兩項團體標準的參編單位之一，受邀參加儀式活動及領受牌匾。



為落實《中華人民共和國清潔生產促進法》，響應《粵港澳大灣區發展規劃綱要》，廣州市南沙區市場監督管理局於2022年6月提出立項，以「粵港清潔生產夥伴計劃」為基礎，由廣東省清潔生產協會組織協調香港生產力促進局和澳門生產力暨科技轉移中心等近40家粵港澳三地單位開展深度討論合作，制定了《粵港澳清潔生產審核技術要求》和《粵港澳清潔生產審核與評估驗收規範》兩項團體標準。

此外，兩項團體標準根據《廣東省清潔生產協會團體標準管理辦法(試行)》的有關規定，經專家審查通過，經批准由廣東省清潔生產協會發布，自2022年11月15日開始實施，對推進粵港澳大灣區清潔生產標準規則對接具有非常重要的意義。團體標準由本團體成員約定採用或者按照本團體的規定供社會自願採用。在標準實施期間，使用標準的單位可反饋實施效果和改進意見。

廠商會將繼續支持粵港澳清潔生產相關標準研製、實施及宣傳等系列活動，鼓勵企業採用清潔生產技術和作業方式，從源頭管控和削減揮發性有機化合物排放，以節省能源及改善區域環境。

To implement the "People's Republic of China Clean Production Promotion Law" and respond to the "Development Outline for the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area," the Market Supervision Administration of Nansha District, Guangzhou proposed a project in June 2022. Building upon the "Guangdong-Hong Kong Clean Production Partnership Program," the Guangdong Clean Production Association coordinated with nearly 40 units from Guangdong, Hong Kong, and Macao, including the Hong Kong Productivity Council and Macao Productivity and Technology Transfer Center, to engage in in-depth discussions and collaboration. As a result, two group standards, namely the "Technical Requirements for Clean Production Audit in Guangdong, Hong Kong, and Macao" and the "Norms for Audit and Evaluation Acceptance of Clean Production in Guangdong, Hong Kong, and Macao," were formulated. This initiative aims to fulfill the requirements of the Clean Production Promotion Law and contribute to the development of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area.

Furthermore, in accordance with the relevant provisions of the "Management Measures for Group Standards of the Guangdong Clean Production Association (Trial Implementation)," the two group standards have undergone expert review and approval, and have been officially published by the Guangdong Clean Production Association. They came into effect on November 15, 2022. These standards play a crucial role in promoting the alignment of clean production standards and regulations in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area. The group standards are adopted by the members of our organization or voluntarily adopted by the society in accordance with our organization's regulations. During the implementation period of the standards, the units using the standards are encouraged to provide feedback on the implementation effectiveness and improvement suggestions.

The CMA will continue to support a series of activities related to the development, implementation, and promotion of clean production standards in the Guangdong-Hong Kong-Macao region. We encourage businesses to adopt clean production technologies and practices to effectively control and reduce volatile organic compound emissions from the source. This not only helps save energy but also contributes to improving the regional environment.



資料整理：香港中華廠商聯合會
備註：本文稿內容以中文版為準

Information collation: The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong
Remarks: The Chinese version shall prevail

有效的學與教

Effective Learning and Teaching



跨專業協作照顧學習多樣性校本計劃。
Interdisciplinary Collaboration for Diverse Learning Needs School-based Programme.

訂立適切的學習目標，持續性的教師專業發展

教育的最終目標乃是幫助每個學生成為終身學習者，基於人人能力不同，教師必須因應不同的學習需求調整學生的學習目標數量及深度，讓所有學生能有均等機會參與課堂，從而提升學與教成效。本校推行的「跨專業協作照顧學習多樣性校本計劃」，由學生支援組與不同科組同事共同建立跨專業課堂研究小組，發展校內專業學習社群，協力推動學校持續發展。透過課堂研究模式，由設計、實踐、觀摩、學習、反思等每一階段，讓同事們與駐校教育心理學家及駐校言語治療師協作，一同探討不同的教學策略，提升學生學習成效。跨專業課堂研究小組由成立至每次協作研究，進程都非常順利，更能把課堂研究的成果於分科會議與同事們分享，促進校內協作和分享文化，啟發及支援同工改善學與教。

多元發展全人教育，共建關愛共融文化

本校也發展課程以外的活動以照顧學習多樣性，老師以不同的角度欣賞學生的能力，並透過活動讓學生認識及尊重個別差異，將這關愛文化以身體力行實踐於生活中。當中包括不同年級的生涯規劃活動，讓學生進行自我檢討、了解自己及規劃將來，擴闊學生的職業探索領域，啟發他們發揮潛能和建立自信。此外，我們相信每位學生有其獨特性，期望學生在這活動中能以同理心角度出發，將心比心去了解對方的處境和需要，因此我們為初中同學舉辦自我突破小組活動，透過一系列小組合作活動，如烹飪、歷奇、團隊建立等，培養初中同學尊

重差異和包容他人的態度，建立良好的人際關係，達致互助互愛的關愛共融文化。



教師培訓。
Teacher Training.

Establishing Appropriate Learning Goals, Sustaining Continuous Professional Development

Given that individuals have diverse abilities, the ultimate goal is to guide students to become lifelong learners. Therefore, teachers will need to adjust the quantity and depth of learning goals based on their students' needs, ensuring equal opportunities for all students to participate in the classroom and enhancing the effectiveness of teaching and learning. Our school has implemented the "Interdisciplinary Collaboration for Diverse Learning Needs" school-based programme. This programme involves the collaboration of the Student Support Team and colleagues from different departments to establish interdisciplinary classroom research groups, develop a professional learning community within the school, and work together to promote ongoing school development. Through the classroom research model, colleagues collaborate with in-school educational psychologists and speech therapists at every stage, including design, implementation, observation, learning, and reflection. Together, they explore different teaching strategies to enhance student learning outcomes. The interdisciplinary classroom research groups have been successful from their establishment to each collaborative research session. The findings from classroom research are shared with colleagues during subject meetings, promoting collaboration and a culture of sharing, inspiring and supporting colleagues in improving teaching and learning.



自我突破小組 1。
Self-empowerment Group 1.

Developing Holistic Education, Fostering a Caring and Inclusive Culture

In addition, our school also develops activities beyond the curriculum to cater to diverse learning needs. Teachers appreciate students' abilities from different perspectives and use activities to help students understand and respect individual differences, enabling students to practically engage in a caring culture. This includes career planning activities for students of different grade levels, enabling them to engage in self-reflection, self-understanding, and future planning, expanding their exploration of career possibilities, and inspiring them to unleash their potential and build self-confidence. Furthermore, we believe that every student is unique, and we encourage students to approach these activities with empathy, understanding the situations and needs of others. Therefore, we have organized self-development activities for junior high school students, which involve a series of activities such as cooking, adventure, and team building. These activities promote an attitude of respect and inclusiveness, allowing junior high school students to establish good interpersonal relationships and cultivate a culture of caring, inclusiveness, and mutual support.



自我突破小組 2。
Self-empowerment Group 2.

NAMI科研成果 再度為港爭光

2023年度榮獲多個國際大獎



高性能衝擊 耗散防護柱



- 能保證車輛乘客最高安全水平
- 能有效停止行駛中的車輛
- 淺地基適用於公路和城市街道



可折疊便攜 顯示屏



- 可在幾秒內無縫展開和折疊成書本大小
- 可顯示24吋的2K高清畫質
- 重量約為1公斤，便於攜帶



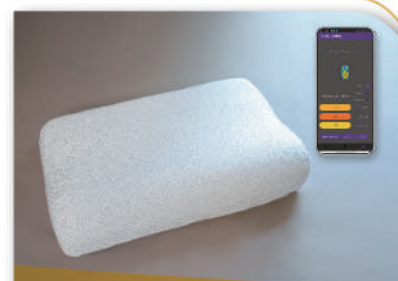
高效雙相納米 浸沒式冷卻液



- 高導熱性
- 高比熱容/潛熱
- 低密度
- 優越的熱物理性能



健康睡眠 智能枕頭



- 監測頸部和頭部區域的壓力
- 實時自動調整形狀
- 可以手機進行預設及調整
- 緩解睡眠時頸部不適和慢性疲勞



濕表面可用的 矽酮密封膠



- 在濕潤和乾燥表面均有出色的黏附性
- 良好的耐久性，包括抗紫外線輻射、戶外曝曬等
- 易於施工和環保



智能吸震 無重力胸圍



- 運動時從軟變硬自動切換
- 能降低超過70%的衝擊力，帶來無重力的舒適感
- 良好的形狀貼合能力



用於發泡瓶的 閉孔微發泡顆粒



- 減少達20%塑料使用量
- 對表面和力學的影響極微



用於服裝熱轉印 的環保材料



- 可取代傳統石油基聚氨酯，降低碳足跡
- 高彈性、高黏附力
- 耐高溫洗滌和烘乾



預防運動損傷的 速率響應智能繃帶



- 保持動作的靈活性
- 防止關節在高速扭動下受傷
- 對鈍器外傷提供卓越的保護

NAMI歷年榮獲 的國際獎項



27 獎項



10 獎項



10 獎項



82 獎項



業務查詢

電話 | 3511 3492

電郵 | bizdev@nami.org.hk

www.nami.org.hk

歡迎新會員

OUR MEMBERS Welcome!

**桐譽貿易有限公司**
Woodswell Trading Limited

代表：何慧茵小姐（董事）
產品：鮑參翅肚
Representative: Ms Ho Wai Yan (Director)
Product: Dried marine products

**領盛國際有限公司**
Well Synergy International Limited

代表：洪麗珊小姐
產品：總代理、經銷、品牌管理
Representative: Ms Hung Lai Shan
(Business & Marketing Director)
Product: Sole importer, distributor, brand management

**博萬國際有限公司**
BMHK 92 Company Limited

代表：何啟賢先生（董事）
產品：健康保健品、清潔用品
Representative: Mr Dennis Ho (Director)
Product: Health supplements, cleaning products

**共創控股有限公司**
3W Co-Creation Holding Limited

代表：劉永勇先生（董事）
產品：廚具
Representative: Mr Lau Wing Yung Andy
(Managing Director)
Product: Cookware

**滙盛顧問有限公司**
Fundmax Consultant Limited

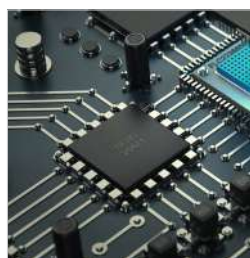
代表：盧健偉先生（首席顧問）
產品：業務策略顧問服務
Representative: Mr Lo Kin Wai David
(Chief Consultant)
Product: Business strategy advisory services

**未來線貿易有限公司**
Future Line Trading Limited

代表：馬慶麟先生（董事）
產品：塑膠回收
Representative: Mr Ma Hing Lun (Director)
Product: Plastic recycling

**中華龍有限公司**
Sino Dragon Limited

代表：黃小虹女士（董事長）
產品：美容服務
Representative: Mdm Wong Siu Hung (Chairman)
Product: Beauty services

**先思行集團有限公司**
AV Concept Holdings Limited

代表：蘇煜均博士（主席）
產品：半導體分銷、電子商貿
Representative: Dr So Yuk Kwan (Chairman)
Product: Semi conductor distribution, e-commerce

**宏基物流(環球)有限公司**
WM Logistics (Worldwide) Limited

代表：陳家龍先生（銷售主任）
產品：出入口物流、本地倉
Representative: Mr Chan Ka Lung
(Sales Team Leader)
Product: Import, export logistics, warehouse

**味龍美食坊**

代表：許樹榮先生（經理）
產品：熟食
Representative: Mr Hui Shu Wing (Manager)
Product: Cooked food

**群福有限公司**
Joinluck Corporation Limited

代表：呂珠仁先生（董事）
產品：糧油、五穀雜貨、保健及功能食品
Representative: Mr Lui Chu Yan (Director)
Product: Grocery, grains, supplement & functional food

**蟲草坊集團有限公司**
Health One Herbal Holding Company Limited

代表：王偉傑先生（董事）
產品：中草藥、蟲草、蟲草副產品、保健品
Representative: Mr Wong Wai Kit Ricky (Director)
Product: Chinese herbal medicines, cordyceps coproduct of cordyceps, health product



E. Tech Dynamic Technology Co. Limited
億達動力科技有限公司

VERTEC

GO FURTHER
STAY GREEN

AUTONOMOUS

INTELLIGENT



十九座純電動小巴

超長續航里程

低地台版本供選擇

歐標快充及受電弓充電

智慧城市元素



NEW

二十八座純電動

無人駕駛中巴

歡迎查詢並預約試車

恭喜發財 出入平安 生意興隆
龍年邁向智慧城市更進一步

📍 Unit 903, 9/F, 16W, Phase 3, Hong Kong Science Park, Shatin, N.T., HK

☎ Tel : 2117 1337

☎ Fax: 2117 1799

✉ Email: info@et-dt.com

🌐 <http://www.vertecmotors.com>